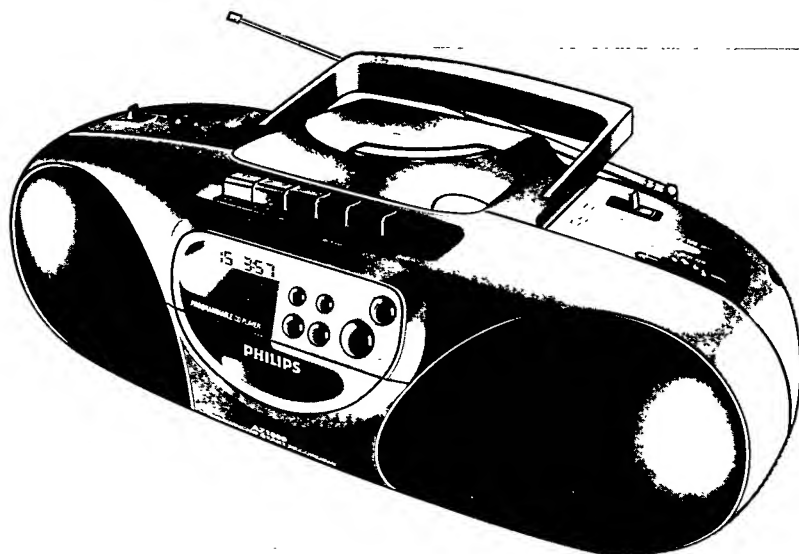


PHILIPS

AZ 1000 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

(N) Norge

ADVARSEL

Typeskilt finnes på apparatens underside

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

(NL) Nederland

(NL) Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



(I) Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

English 4

English

Français 13

Français

Español 22

Español

Deutsch 31

Deutsch

Nederlands 40

Nederlands

Italiano 49

Italiano

Português 58

Português

Dansk 67

Dansk

Svenska 76

Svenska

Suomi 85

Suomi

Ἑλληνικά 94

Ἑλληνικά

TOETSEN en SCHAKELAARS

BOVEN- EN VOORKANT


- ① **Bronkeuzeschakelaar** – POWER ON/OFF-schakelaar (om aan/uit te zetten) en om de geluidsbron te kiezen: CD - TAPE - RADIO
- ② **POWER-indicator** - licht op wanneer het apparaat aanstaat
- ③ **VOLUME** – om het volume in te stellen
- ④ **DBB (Dynamic Bass Boost)** – om de lage tonen te versterken
- ⑤ **FM STEREO-indicator** – licht op bij ontvangst in FM STEREO
- ⑥ **Bandschakelaar** – om het frequentiebereik te kiezen (LW-MW-FM)
- ⑦ **TUNING** – om af te stemmen op een radiozender
- ⑧ **Cassettetoetsen**
 - PAUSE II** – om het afspelen of opnemen te onderbreken
 - STOP•OPEN ■ ▲** – om het afspelen te beëindigen en om het cassettevak te openen
 - SEARCH ◀◀** – om de band snel vooruit te spoelen
 - SEARCH ▶▶** – om de band snel achteruit te spoelen
 - PLAY ◀** – om het afspelen te starten
 - RECORD ●** – om het opnemen te starten

Nederlands

⑨ CD-toetsen

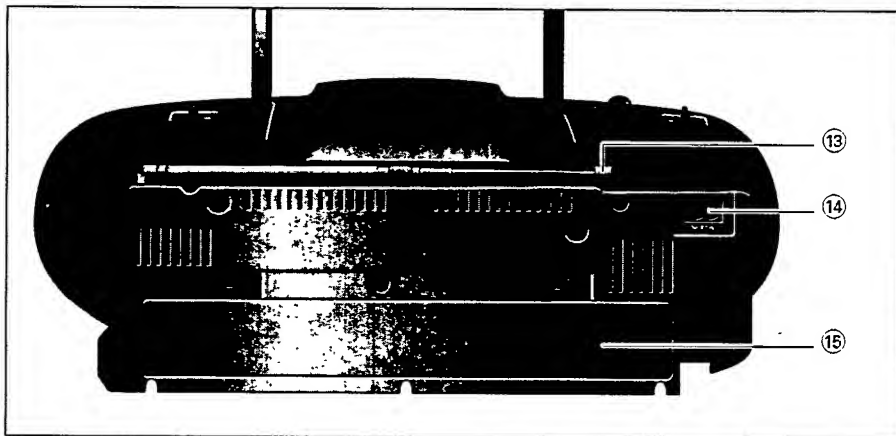
- OPEN** – om het CD-vak te openen
 - PLAY•PAUSE ▶II** – om het afspelen van een CD te starten of te onderbreken
 - STOP ■** – om het afspelen van een CD te beëindigen
 - SEARCH ◀◀ ▶▶** – om naar een volgend nummer of volgende passage te gaan
 - REPEAT** – om één of alle nummers op de CD of een afspelprogramma te herhalen
 - PROGRAM** – om nummers te programmeren en voor een overzicht van het programma
- ⑩ **CD-display** – geeft de CD-functies aan

ZIJKANT

- ⑪  – 3,5 mm-aansluitbus voor een hoofdtelefoon
- ⑫ **FM MODE/OSC-schakelaar** - FM MODE kiest stereo of mono bij FM-ontvangst en OSC (Beat cut) onderdrukt fluittonen tijdens MW (AM)-opnamen

ACHTERKANT

- ⑬ **Telescoopantenne** – voor een betere FM-ontvangst
- ⑭ **MAINS** – voor het netsnoer
- ⑮ **Batterijdeksel** – om het batterijvak te openen

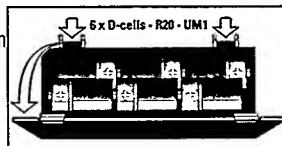


BATTERIJEN

Als u het apparaat op een stopcontact kunt aansluiten, spaart u de batterijen. Trek het netsnoer uit het apparaat en uit het stopcontact voordat u batterijen gaat plaatsen.

Batterijen (los verkrijgbaar)

1. Open het batterijvak en plaats, zoals aangegeven, zes batterijen van het type R20, UM1 of D-cellen.
 2. Controleer of de batterijen stevig en correct op hun plaats zitten en sluit het batterijvak.
 3. Verwijder de batterijen zodra zij leeg zijn of als zij lange tijd niet zullen worden gebruikt.
- Door een onjuist gebruik van batterijen kan lekkage optreden wat kan leiden tot roestvorming in het batterijvak of tot scheurvorming in de batterijen. Let daarom op het volgende:
 - Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar, dus geen alkaline samen met zink-carbonaat batterijen.
 - Vervang steeds alle batterijen tegelijkertijd.
 - Verwijder batterijen als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.

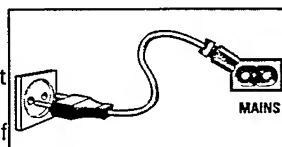


Opmerking: De batterijen worden uitgeschakeld zodra u het apparaat op het lichtnet aansluit.

Nederlands

NETSPANNING

1. Controleer of de aangegeven netspanning (op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat) overeenkomt met uw plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.
 2. Heeft uw apparaat een spanningskiezer, stel deze dan in op de plaatselijke netspanning.
 3. Verbind het netsnoer met de aansluiting MAINS van het apparaat en steek de netstekker in het stopcontact.
 - Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
 4. Om de netvoeding volledig uit te schakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Verwijder het netsnoer om over te schakelen naar batterijvoeding of om het apparaat te beschermen bij hevige onweer.



Het model- en productnummer bevinden zich op de onderkant van het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

Recyclage

Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en polyethyleen (zakken, plasticfolie).

Opmerking: Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycleerd kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recyclage kunt inleveren.

ALGEMENE BEDIENING

1. U zet het apparaat aan met de bronkeuzeschakelaar.
 - De POWER-indicator licht op.
2. U stelt het geluid in met de regelaars VOLUME en DBB.
3. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de bronkeuzeschakelaar op TAPE/POWER OFF, terwijl de cassettoetsen ontgrendeld zijn.
 - De POWER-indicator dooft.



RADIO-ONTVANGST

1. Zet de bronkeuzeschakelaar op RADIO.
 - De POWER-indicator licht op.
2. Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en DBB.
3. Kies het golfgebied met de schakelaar BAND.
4. Stem af op een zender met de TUNING-knop.
 - Bij FM trekt u de telescoop-antenne uit. U verbetert de FM-ontvangst door de antenne neer te klappen en rond te draaien. Schuif de antenne in elkaar als het FM-signaal te sterk is (dichtbij een zender).
 - Voor MW/LW (AM) is het apparaat voorzien van een ingebouwde antenne, dus de telescoop-antenne is niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
 - De FM STEREO-indicator gaat aan wanneer u een FM stereo-zender in stereo ontvangt.
 - Zet de FM MODE-schakelaar op MONO om ruis bij een zwak FM-stereosignaal te onderdrukken. De FM STEREO-indicator dooft en FM-programma's worden mono ontvangen.
5. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de bronkeuzeschakelaar op TAPE/POWER OFF terwijl de cassettoetsen ontgrendeld zijn.
 - De POWER-indicator dooft.



CD DISPLAY

- **Totaal aantal nummers en speeltijd:** in de stopstand of als u een afspeelprogramma annuleert.
- **Huidige titelnummer en verstreken speeltijd:** tijdens afspelen.
- **PAUSE** en huidige titelnummer: in PAUSE-stand.
- **REPEAT**-mode: betreffende REPEAT-functie is actief.
- **PROGRAM:** PROGRAM-functie is actief.
- **P en 1-20:** volgorde van afspelen van max. 20 geprogrammeerde nummers.
- **Leeg display:** fout bij bediening van CD-speler of CD is beschadigd (zie Problemen oplossen).

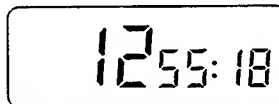


AFSPELEN VAN EEN CD

1. Zet de bronkeuzeschakelaar op CD.
 - De POWER-indicator licht op.
2. Druk op OPEN om het CD-vak te openen.
3. Leg de audio CD in met de bedrukte zijde naar boven.
4. Sluit het CD-vak door het deksel dicht te drukken.
 - De CD-speler leest de inhoud van de CD en toont het totaal aantal titels en hun speeltijd.
5. Het afspelen begint door op PLAY•PAUSE ►|| te drukken.
6. Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en DBB.
7. Druk om te pauzeren op PLAY•PAUSE ►||.
 - Druk nogmaals op PLAY•PAUSE ►|| om het afspelen te hervatten.
8. Druk op STOP ■ om het afspelen te stoppen.
9. Zet de bronkeuzeschakelaar op TAPE/POWER OFF om het apparaat uit te schakelen.
 - De POWER-indicator dooft.

Opmerking: Het afspelen stopt eveneens:

- aan het einde van de CD;
- als u het CD-vak opent;
- als u de bronkeuzeschakelaar op TUNER of TAPE/POWER OFF zet.



Nederlands

SEARCH ◀◀ of ▶▶

Een ander nummer kiezen tijdens het afspelen

- U kunt naar het volgende nummer springen door eenmaal op SEARCH ▶▶ te drukken. Wilt u meer dan een nummer overslaan, druk dan zo vaak op SEARCH ▶▶ tot het gewenste tracknummer op het display verschijnt.
- Als u het huidige nummer vanaf het begin wilt herhalen, drukt u eenmaal op SEARCH ◀◀. Wilt u een van de vorige nummers herhalen, druk dan zo vaak op SEARCH ◀◀ tot het gewenste tracknummer op het display verschijnt.



Beginnen met een bepaald nummer

1. In de stop-stand kunt u met de toetsen ◀◀ SEARCH of SEARCH ▶▶ het tracknummer kiezen dat u wilt horen.
2. Druk op PLAY•PAUSE ►|| om het afspelen te starten.

Opzoeken van een passage

U kunt binnen een nummer een bepaalde passage opzoeken. De CD wordt dan versneld afgespeeld bij een verlaagd volume, maar het geluid blijft herkenbaar.

1. Houd de toets **SEARCH** of **SEARCH** ingedrukt tijdens het afspelen en laat de toets los zodra u de gewenste passage herkent.
 - Vanaf dit punt wordt de CD dan weer normaal afgespeeld.

REPEAT

Met de REPEAT-toets kunt u twee herhaalfuncties kiezen. Tijdens het afspelen kunt u een modus kiezen of veranderen.

1. Druk op REPEAT tot de gewenste functie op het display verschijnt.

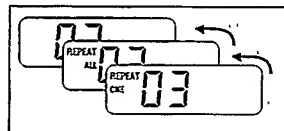
REPEAT ONE - om huidige titel continu af te spelen.

REPEAT ALL - om hele CD opnieuw af te spelen.

- Tijdens het afspelen kunt u met behulp van **SEARCH** of **SEARCH** titels overslaan.

- REPEAT kan ook worden gecombineerd met de PROGRAM-functie.

2. Als u de REPEAT-modus wilt opheffen, drukt u herhaaldelijk op REPEAT tot de verschillende REPEAT-functies niet langer op het display te zien zijn. U kunt ook op **STOP** drukken om het afspelen helemaal te stoppen.

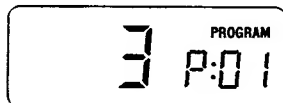
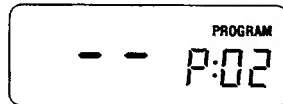
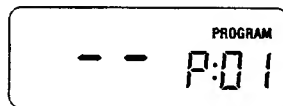


TITELS PROGRAMMEREN

U kunt maximaal 20 titels in de door u gewenste volgorde in het geheugen opslaan. Een titel kan meerdere keren worden opgeslagen.

Titels programmeren

1. Druk in de stoppositie op PROGRAM.
 - Op het display verschijnen --P:01 en PROGRAM.
2. Druk op **SEARCH** of **SEARCH** tot het display het nummer van de betreffende titel toont.
3. U kunt de titel opslaan door één keer op PROGRAM te drukken.
 - Op het display verschijnt het volgende titelnummer b.v. --P:02 en PROGRAM.
4. U kunt op deze manier alle gewenste titels opslaan.
 - Als u 20 titels heeft opgeslagen, dan toont het display P:01 en PROGRAM en de eerst geprogrammeerde titel. Ieder nummer dat u nu nog wilt opslaan vervangt het op dat moment getoond titelnummer.



Programma controleren

1. Druk op herhaaldelijk op PROGRAM om het door u ingestelde programma te bekijken.
 - Het display toont alle titels in de door u opgegeven volgorde.
2. U kunt het afspelen starten door op **PLAY/PAUSE** te drukken.

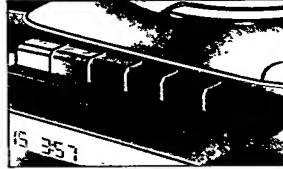
Programma wissen

U kunt een programma als volgt wissen:

- open het CD-vak;
- zet de bronkeuzeschakelaar op TUNER of TAPE/POWER OFF;
- Druk twee keer **STOP**.

EEN CASSETTE AFspeLEN

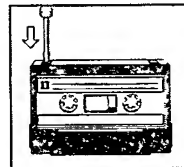
1. Zet de bronkeuzeschakelaar op TAPE/POWER OFF
 - De POWER-indicator licht op.
2. Druk op STOP•OPEN ■▲ om de cassettehouder te openen.
3. Zet een bespeelde cassette in.
4. Druk op PLAY ◀ en het afspelen begint.
5. Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en DBB.
6. Druk om te pauzeren op PAUSE ■■. Druk nogmaals op deze toets om het afspelen te hervatten
7. Met de toetsen ◀◀ of ▶▶ kunt u de band snel terug- of vooruitspoelen.
8. Druk op STOP•OPEN ■▲ om het afspelen te stoppen.
 - Aan het einde van de cassette worden de toetsen automatisch ontgrendeld.
9. Zet de bronkeuzeschakelaar op TAPE/POWER OFF (en zorg ervoor dat de cassettoetsen niet ingedrukt zijn) om het apparaat uit te zetten.
 - De POWER-indicator gaat uit.



EEN CASSETTE OPNEMEN

Algemene informatie over het opnemen op cassette

- Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.
- Deze recorder is niet geschikt voor het opnemen op CHROME (IEC II) of METAL (IEC IV) cassettes. Gebruik voor opnemen op deze recorder steeds NORMAL cassettes (IEC I) waarvan de nokjes niet zijn uitgelopen.
- Gebruik een potlood om te zorgen dat de band strak is opgespoeld, zodat die niet in het transportmechanisme kan vastlopen.
- Het regelen van het opnameniveau gebeurt automatisch. Als u de instellingen voor VOLUME of DBB verandert, heeft dit geen invloed op de opname.
- Tijdens de eerste en laatste 7 seconden van een cassette wordt er niets opgenomen, omdat dan de aanloopband de recorderkoppen passeert.
- Om te voorkomen dat u per ongeluk een opname wist, houdt u de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe en breekt u het linker nokje uit. Nu kunt u niet meer opnemen op deze cassettekant.



CASSETTERECORDER

OPNEMEN VAN DE TUNER

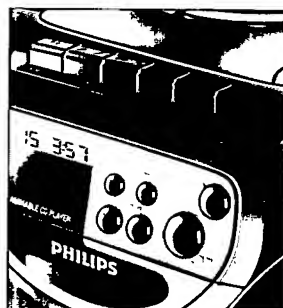
1. Zet de bronkeuzeschakelaar op **RADIO**.
 - De **POWER**-indicator licht op.
2. Stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING**-knop.
3. Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen.
4. Plaats er een cassette in die geschikt is voor opnemen.
5. Druk op **RECORD** ● om het opnemen te starten.
 - Fluittonen tijdens AM-opnamen kunt u onderdrukken door de **BEAT CUT**-schakelaar in de stand 1, 2 of 3 te zetten. Kies de stand die de beste ontvangst geeft.
6. Druk voor een korte onderbreking op **PAUSE II**. Druk nogmaals op **PAUSE II** om verder te gaan met opnemen.
7. Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om te stoppen.



CD SYNCHRO - OPNEMEN VAN DE CD SPELER

Nederlands

1. Zet de bronkeuzeschakelaar op **CD**.
2. Leg een CD in en programmeer, indien gewenst, de tracknummers.
3. Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om de cassettehouder te openen.
 - De **POWER**-indicator licht op.
4. Zet een opneembare cassette in.
5. Druk op **RECORD** ● om de opname te starten.
 - U hoeft de CD-speler niet apart te starten. De CD-speler start automatisch vanaf het begin van het programma.
6. Druk om te pauzeren op **PAUSE II**. Om de opname te hervatten drukt u nogmaals op deze toets.
7. Druk op **STOP•OPEN** ■▲ om het opnemen te stoppen.

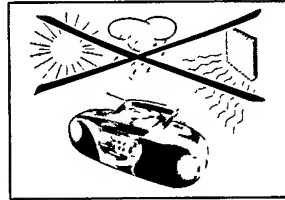


Opnemen vanaf een bepaalde passage

1. Selecteer met ◀◀ of ▶▶ de gewenste passage.
2. Zet de CD-speler precies bij de gewenste passage op **PAUSE II**.
 - Druk op **RECORD** ● en de opname start vanaf dit punt.

WAARSCHUWINGEN & ALGEMEEN ONDERHOUD

- Zet het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond zodat het niet scheef staat.
- Zet het apparaat, de CD's, batterijen en cassettes nooit in de regen of in het zand en nooit in de volle zon of op andere plaatsen waar hoge temperaturen kunnen voorkomen, zoals bijv. bij verwarmingsapparaten of in auto's die in de zon staan geparkeerd.
- Dek het apparaat niet af. De versterker warmte produceert die goed moet kunnen ontsnappen. Zorg dus voor voldoende ventilatieruimte rond het apparaat, minimaal 15 cm.
- De mechanische onderdelen van de CD-speler en het cassettedeck zijn voorzien van zelfsmearende lagers en hoeven daarom niet geolied of gesmeerd te worden.
- Een licht met water bevochtigde zeemlederen lap volstaat voor het reinigen van de behuizing.
- Gebruik geen reinigingsmiddel dat alcohol, oplosmiddelen, ammoniak of schuurmiddelen bevat omdat dit de behuizing kan aantasten.



ONDERHOUD VAN DE CD SPELER

- Raak de lens van de CD-speler nooit aan.
- De lens kan beslaan bij de overgang van een koude naar een warme ruimte en de CD-speler zal dan even niet starten. Na enkele minuten verdwijnt de condens vanzelf.
- U kunt de CD het eenvoudigst uit het doosje nemen door met één vinger in het midden te drukken terwijl u de CD optilt. Houd de CD's altijd bij de rand vast en berg ze na gebruik weer op in het doosje om krassen en stof te vermijden.
- Maak de CD schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Schoonmaakmiddelen kunnen de CD beschadigen.
- Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.

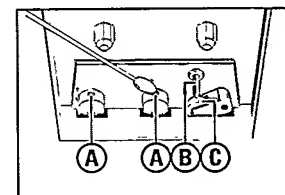


ONDERHOUD VAN DE RECORDER

Om verzekerd te zijn van een goede opname- en weergavekwaliteit verdient het aanbeveling om na elke 50 uur gebruik, of gemiddeld eens per maand, de onderdelen (A), (B) en (C) te reinigen. Gebruik een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol, spiritus of een speciale reinigingsvloeistof voor de koppen.

1. Druk op STOP • OPEN ■▲ om de cassettehouder te openen.
2. Druk op PLAY ◀ en reinig de rubber aandrukrol (C).
3. Druk dan op PAUSE || en reinig de toonas (B) en de recorderkoppen (A).
4. Druk daarna op STOP • OPEN ■▲.

U kunt de recorderkoppen (A) ook reinigen door een reinigingscassette eenmaal als een normale cassette af te spelen.



FOUTZOEKLIJST

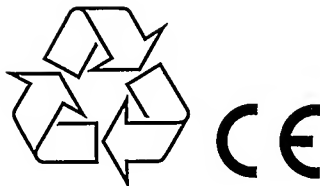
Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren. Kunt u het probleem hiermee niet oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, omdat dit de garantie ongeldig maakt!

Nederlands

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat reageert niet op toetsen	– Electrostatische ontlading.	• Zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en sluit deze na een paar seconden weer aan.
Display werkt niet goed	– Elektrostatische ontlading.	• Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en schakel het na enkele seconden weer in.
Geen geluid	– Het VOLUME is niet ingesteld. – Er is een hoofdtelefoon aangesloten. – Batterijen zijn leeg. – Batterijen zijn verkeerd ingezet. – Netsnoer is niet goed aangesloten.	• Stel het VOLUME in. • Verwijder de hoofdtelefoonstekker. • Zet nieuwe batterijen in. • Zet de batterijen correct in. • Sluit het netsnoer correct aan.
Slechte geluidskwaliteit	– Batterijen zijn leeg.	• Zet nieuwe batterijen in.
Ernstige brom of ruis	– Apparaat staat te dicht bij een TV, videorecorder of computer.	• Vergroot de afstand.
Matige radio-ontvangst	– Het radio-signaal is te zwak.	• FM: telescoop-antenne neerklappen en draaien • AM (MW/LW): het hele apparaat draaien.
Slechte geluidskwaliteit van cassette	– Stof en vuil op de magneetkoppen, toonas of aandrukrol.	• Reinig de magneetkoppen, toonas en aandrukrol, zie 'Onderhoud'.
Opnemen op cassette lukt niet	– De cassettenokjes zijn uitgebroken.	• Plak een stukje plakband over de opening.
Het afspelen van een CD lukt niet	– De CD is vuil of er zitten krassen op. – Er zit geen CD in het apparaat. – De CD is ondersteboven geplaatst. – De lens van de laser is beslagen.	• Vervang de CD of maak hem schoon, zie 'Onderhoud'. • Plaats een CD in het apparaat. • Plaats de CD met de bedrukte kant naar boven. • Wacht tot de lens geacclimatiseerd is.
Er worden stukken van de CD overgeslagen	– CD is beschadigd of vuil. – PROGRAM is actief.	• Vervang of reinig de CD. • Schakel PROGRAM uit.

AZ 1000 - CD Radio Cassette Recorder



Printed in Hong Kong

CvB / TC text / 9639